



# La decisión

## Avgjørelse

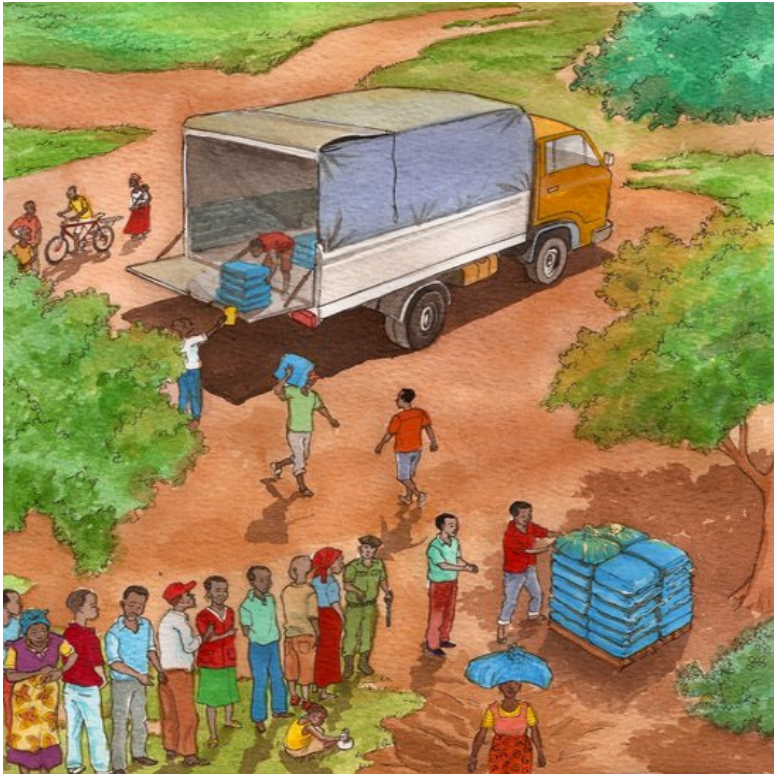
- ✎ Ursula Nafula
- 👤 Vusi Malindi
- 🗨️ Karina Vásquez
- 💬 spansk / bokmål
- 📊 nivå 2



Mi pueblo tenía muchos problemas.  
Hacíamos una larga fila para recolectar  
agua de una llave.

...

Landsbyen min hadde mange problemer. Vi  
stilte oss på en lang rekke for å hente vann  
fra én pumpe.



Esperábamos la comida que otros donaban.

...

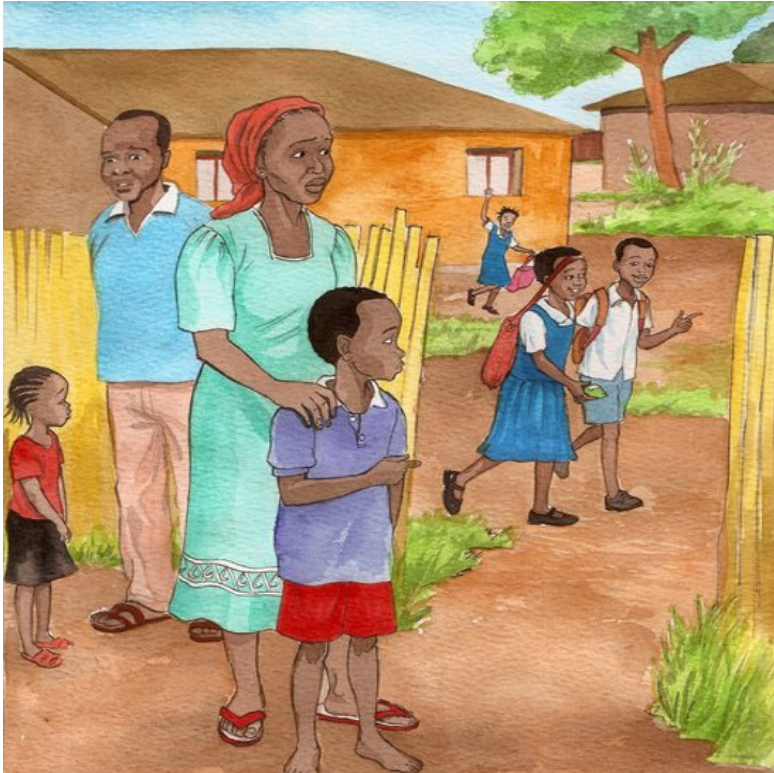
Vi ventet på mat som andre hadde gitt oss.



Cerrábamos con llave nuestras casas  
temprano por los ladrones.

...

Vi låste husene våre tidlig på grunn av tyver.



Muchos niños abandonaban la escuela.

...

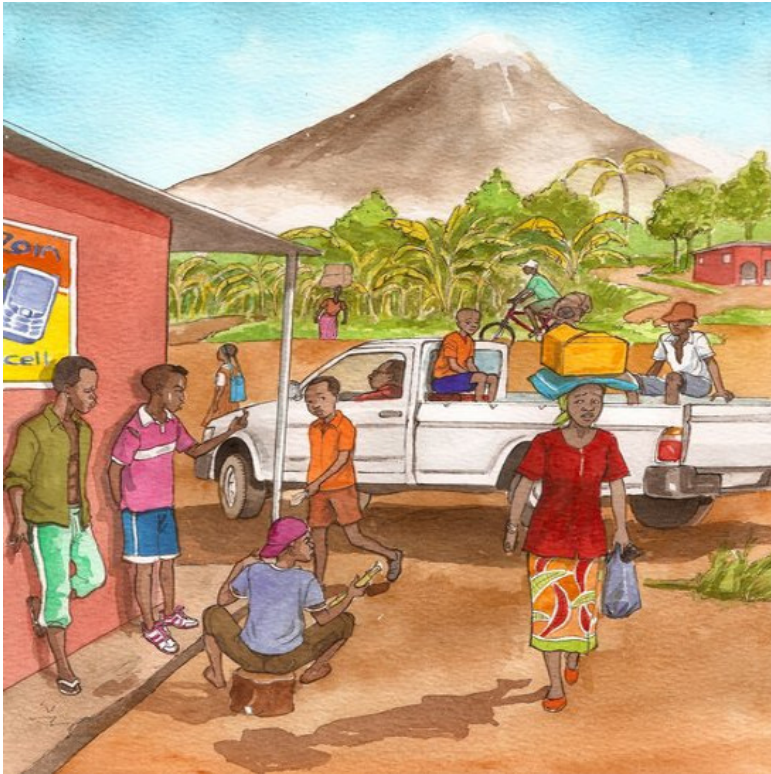
Mange barn droppet ut av skolen.



Las chicas jóvenes trabajaban como sirvientas en otros pueblos.

...

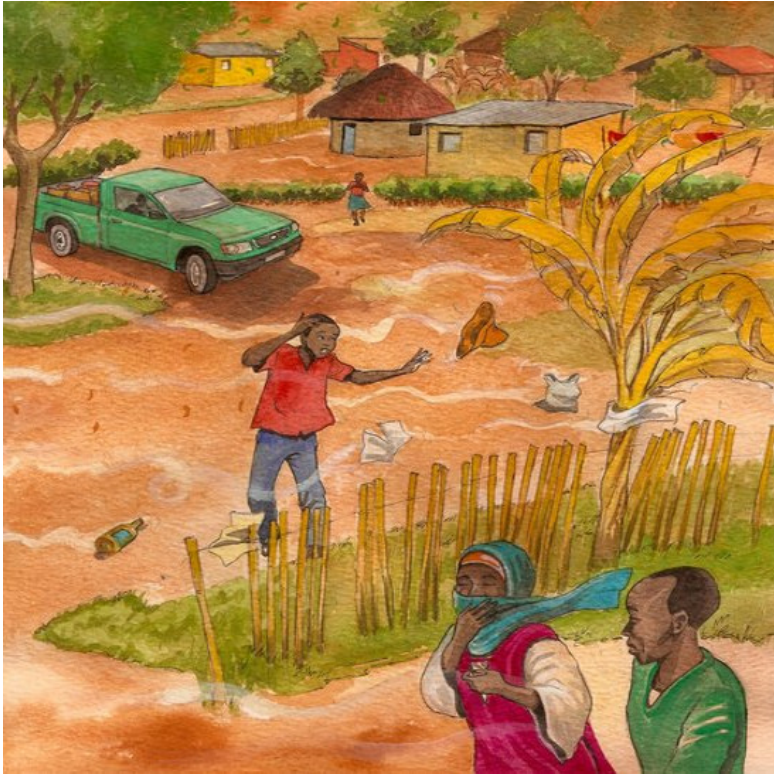
Unge jenter jobbet som hushjelper i andre landsbyer.



Los chicos jóvenes daban vueltas en el pueblo mientras otros trabajaban en granjas.

...

Unge gutter drev rundt i landsbyen mens andre jobbet på gårdene til folk.

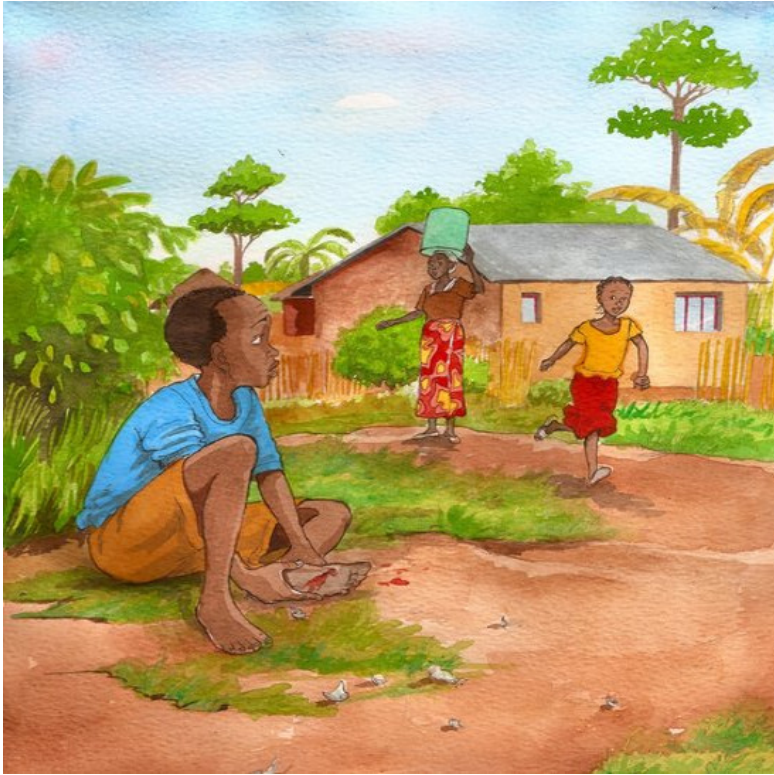


Cuando el viento soplabá, residuos de papel quedaban colgando en los árboles y cercas.

...

Når vinden blåste, ble papirbiter hengende fast på trær og gjerder.





La gente se cortaba con vidrios rotos que habían sido tirados descuidadamente.

...

Folk skar seg på glasskår som folk hadde slengt fra seg.



Hasta que un día, las llaves se secaron y nuestros contenedores quedaron vacíos.

...

Så en dag tørket vannet i pumpa opp og beholderne våre ble tomme.



Mi padre recorrió todas las casas pidiéndole a la gente que asistiera a una reunión en la villa.

...

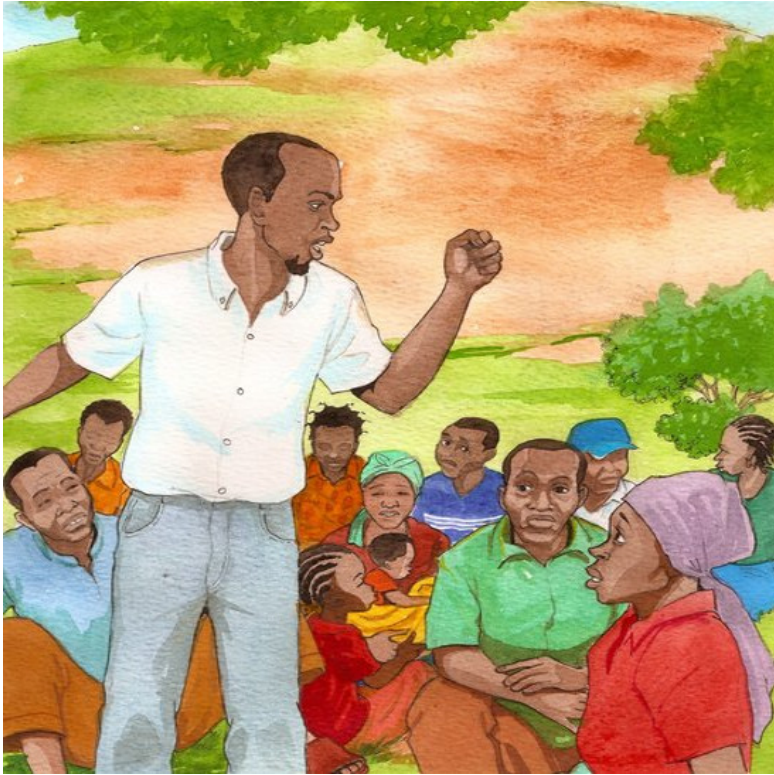
Faren min gikk fra hus til hus for å be folk delta på et folkemøte.



La gente se reunió debajo de un árbol grande para escuchar.

...

Folk samlet seg under et stort tre og lyttet.



Mi padre se puso de pie y dijo,  
“Necesitamos trabajar juntos para resolver  
nuestros problemas.”

...

Faren min reiste seg og sa: “Vi må  
samarbeide for å løse problemene våre.”



Juma, quien tenía ocho años y estaba sentado en un tronco de un árbol, gritó, “¡Yo puedo ayudar limpiando!”

...

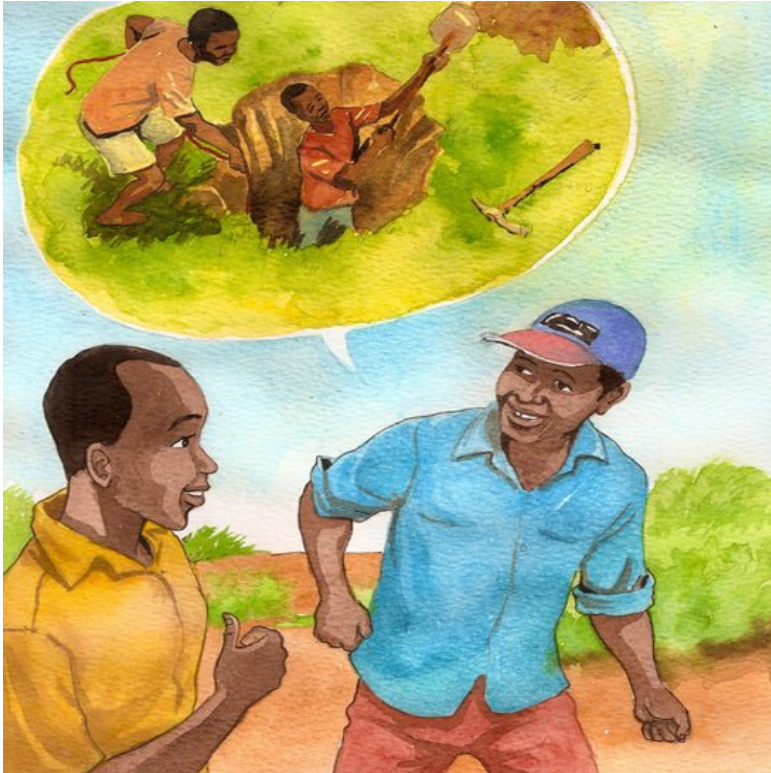
Åtteårige Juma, som satt på stammen til et tre, ropte: “Jeg kan hjelpe til med å samle søppel.”



Una mujer dijo, “Las mujeres pueden reunirse conmigo para cultivar alimentos.”

...

En kvinne sa: “Kvinnene kan bli med meg og dyrke mat.”



Otro hombre se puso de pie y dijo, “Los hombres construiremos un pozo.”

...

En annen mann reiste seg og sa: “Mennene skal grave en brønn.”





Todos juntos gritamos a una voz, “Nosotros debemos cambiar nuestras vidas.” Y desde ese día, todos trabajamos juntos para solucionar nuestros problemas.

...

Vi ropte alle sammen med én stemme: “Vi må forandre livene våre.” Fra den dagen samarbeidet vi for å løse problemene våre.



# Barnebøker for Norge

[barneboker.no](http://barneboker.no)

La decisión

Avgjørelse

Skrevet av: Ursula Nafula

Illustret av: Vusi Malindi

Oversatt av: Karina Vásquez (es), Espen Stranger-Johannessen (nb)

Denne fortellingen kommer fra African Storybook ([africanstorybook.org](http://africanstorybook.org)) og er videreformidlet av Barnebøker for Norge ([barneboker.no](http://barneboker.no)), som tilbyr barnebøker på mange språk som snakkes i Norge.

Dette verket er lisensiert under en Creative Commons  
[Navngivelse 4.0 Internasjonal Lisens](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/).